

Sourate 55

AR-RAḤMÂN
(LE TOUT CLÉMENT)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1 Le Tout Clément.

الرَّحْمَنُ ١

2 Il a enseigné le Coran.

عَلَّمَ الْقُرْآنَ ٢

3 Il a créé l'homme,

خَلَقَ الْإِنْسَانَ ٣

4 et Lui a appris à parler
clairement.

عَلَّمَهُ الْبَيَانَ ٤

5 Le soleil et la lune (gravitent)
selon un calcul (précis).

الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ ٥

6 L'étoile et les arbres se
prosternent.

وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ ٦

7 Le ciel, Il l'a élevé, et Il a établi la
balance (de l'équité),

وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ ٧

8 afin que vous n'abusiez pas dans
la pesée.

أَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ ٨

9 Pesez donc avec équité, ne trichez
pas dans la pesée.

وَأَقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا

الْمِيزَانَ ٩

10 La terre, Il l'a aménagée pour les
humains.

وَالْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْأَنَامِ ١٠

S'y trouvent des fruits, ainsi que
11 les palmiers chargés de leurs
régimes.

فِيهَا فَكِهَةٌ وَالنَّخْلُ ذَاتُ الْأَكْمَامِ ١١



- 12 Et les graines (de céréales) dans
leurs enveloppes, ainsi que les
plantes odoriférantes.

وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ ﴿١٢﴾

- 13 Quels bienfaits de votre Seigneur,
oseriez-vous donc, vous deux,⁵³⁹
démentir ?

فَبِأَيِّ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿١٣﴾

- 14 Il créa l'homme d'une argile
semblable à celle de la poterie.

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَلٍ

كَالْفَخَّارِ ﴿١٤﴾

- 15 Et Il créa les djinns d'un feu pur et
sans fumée.

وَخَلَقَ الْجَانَّ مِنْ مَّارِجٍ مِّنْ نَّارٍ ﴿١٥﴾

- 16 Quels bienfaits de votre Seigneur,
oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَبِأَيِّ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿١٦﴾

- 17 Le Seigneur des deux Orient, (Il
est aussi) le Seigneur des deux
Occidents.

رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ ﴿١٧﴾

- 18 Quels bienfaits de votre Seigneur,
oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَبِأَيِّ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿١٨﴾

- 19 Il a laissé courir les deux mers qui
se rencontrent.

مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ ﴿١٩﴾

- 20 Entre les deux (se dresse) une
barrière pour qu'elles
n'empiètent pas l'une sur l'autre.

بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيَانِ ﴿٢٠﴾

- 21 Quels bienfaits de votre Seigneur,
oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَبِأَيِّ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢١﴾

⁵³⁹ « Vous deux » : les hommes et les djinns.

- 22 De toutes deux sortent les perles
et le corail.

يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٢٢﴾

- Quels bienfaits de votre Seigneur,
23 oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَبِأَيِّ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٣﴾

- À Lui appartiennent les navires
24 qui voguent en haute mer (et se
dressent fièrement) comme des
montagnes.

وَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنشَآتُ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ﴿٢٤﴾

- Quels bienfaits de votre Seigneur,
25 oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَبِأَيِّ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٥﴾

- 26 Tout ce qui est sur elle⁵⁴⁰ est
appelé à périr,

كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ ﴿٢٦﴾

- et seul restera le Visage (Wajh) de
27 ton Seigneur, à la Majesté
Suprême et à l'Infinie Noblesse.

وَيَبْقَى وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ﴿٢٧﴾

- Quels bienfaits de votre Seigneur,
28 oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَبِأَيِّ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٨﴾

- 29 Ceux qui sont dans les cieus et sur
terre L'implorent (sans cesse), Lui
Qui, chaque jour, S'occupe d'une
œuvre (nouvelle).

يَسْأَلُهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِي

شَأْنٍ ﴿٢٩﴾

- Quels bienfaits de votre Seigneur,
30 oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَبِأَيِّ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٠﴾

⁵⁴⁰ La terre.

- 31 Nous allons bientôt Nous occuper
de votre jugement, ô vous,
hommes et djinns.⁵⁴¹

سَنَفْرُغُ لَكُمْ أَيَّهَ الثَّقَلَانِ ﴿٣١﴾

- 32 Quels bienfaits de votre Seigneur,
oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَبِأَيِّ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٢﴾

- 33 Ô vous autres, djinns et
humains ! Si vous pouvez vous
échapper des domaines des cieux
et de la terre, faites-le. Mais vous
ne pourrez le faire que forts
d'une autorité.

يَمَعَشَرَ الْجَنِّ وَالْإِنسِ إِنِ اسْتَطَعْتُمْ أَنْ تَنْفُذُوا
مِنْ أَقْطَارِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ فَانْفُذُوا لَا
تَنْفُذُونَ إِلَّا بِسُلْطَانٍ ﴿٣٣﴾

- 34 Quels bienfaits de votre Seigneur,
oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَبِأَيِّ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٤﴾

- 35 Flammes, fumée et cuivre fondu
seront projetés sur vous et vous
n'aurez aucun secours.

يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شَوَاظٌ مِّنْ نَّارٍ وَنُحَاسٌ فَلَا
تَنْصِرَانِ ﴿٣٥﴾

- 36 Quels bienfaits de votre Seigneur,
oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَبِأَيِّ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٦﴾

- 37 Lorsque le ciel se sera fendu, et
qu'il sera devenu comme une
rose de couleur pourpre, (ou
comme la coulée de plomb
fondu).

فَإِذَا انشَقَّتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً
كَالْدِّهَانِ ﴿٣٧﴾

- 38 Quels bienfaits de votre Seigneur,
oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَبِأَيِّ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٨﴾

⁵⁴¹ Littéralement : ô vous les deux charges lourdes.

- 39 Ce jour-là, ni hommes ni djinns ne
seront interrogés sur leurs
péchés. ﴿٣٩﴾ فَيَوْمَئِذٍ لَا يُسْأَلُ عَنْ ذَنْبِهِ إِنْسٌ وَلَا جَانٌّ
- Quels bienfaits de votre Seigneur,
40 oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ? ﴿٤٠﴾ فَيَايَا آلَاءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ
- Les criminels seront
41 reconnaissables à leurs traits
particuliers. Ils seront saisis par
les toupets et par les pieds. ﴿٤١﴾ يُعْرِفُ الْمُجْرِمُونَ بِسِيمَاهُمْ فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَصِي
وَالْأَقْدَامِ
- Quels bienfaits de votre Seigneur,
42 oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ? ﴿٤٢﴾ فَيَايَا آلَاءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ
- 43 Voici la Géhenne que ces scélérats
tenaient pour mensonge ! ﴿٤٣﴾ هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا الْمُجْرِمُونَ
- 44 Ils circuleront entre elle⁵⁴² et une
eau bouillante. ﴿٤٤﴾ يَطُوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَمِيمٍ ؕ إِنِ
- Quels bienfaits de votre Seigneur,
45 oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ? ﴿٤٥﴾ فَيَايَا آلَاءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ
- À celui qui aura redouté la
46 rencontre de son Seigneur seront
(destinés) deux jardins. ﴿٤٦﴾ وَلِمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ جَنَّاتٍ
- Quels bienfaits de votre Seigneur,
47 oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ? ﴿٤٧﴾ فَيَايَا آلَاءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ
- 48 (Deux jardins) aux branches
magnifiquement garnies de fruits. ﴿٤٨﴾ ذَوَاتَا أَفْنَانٍ

⁵⁴² La Géhenne.

49 Quels bienfaits de votre Seigneur,
oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَيَايَءَ الْاِلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٩﴾

50 S'y trouvent deux ruisseaux qui
coulent.

فِيهِمَا عَيْنَانِ تَجْرِيَانِ ﴿٥٠﴾

51 Quels bienfaits de votre Seigneur,
oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَيَايَءَ الْاِلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥١﴾

52 Et de toutes sortes de fruits, il y
aura deux espèces.

فِيهِمَا مِنْ كُلِّ فَاكِهَةٍ زَوْجَانِ ﴿٥٢﴾

53 Quels bienfaits de votre Seigneur,
oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَيَايَءَ الْاِلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٣﴾

54 Ils seront là, accoudés sur des
tapis au revers de brocart, et les
fruits des deux jardins seront à
portée de main.

مُتَّكِئِينَ عَلَى فُرُشٍ بَطَآئِنُهَا مِنْ إِسْتَبْرَقٍ وَجَنَى
الْجَنَّتَيْنِ دَانٍ ﴿٥٤﴾

55 Quels bienfaits de votre Seigneur,
oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَيَايَءَ الْاِلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٥﴾

56 Il y aura des jeunes filles au
regard chaste, que ni homme ni
djinn n'auront souillées.

فِيهِنَّ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ
وَلَا جَانٌّ ﴿٥٦﴾

57 Quels bienfaits de votre Seigneur,
oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَيَايَءَ الْاِلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٧﴾

58 Elles seront pareilles au rubis et
au corail.

كَأَنَّهُنَّ الْيَاقُوتُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٥٨﴾

59 Quels bienfaits de votre Seigneur,
oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَيَايَءَ الْاِلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٩﴾

60 Est-il autre récompense pour la
bienfaisance, que la bienfaisance ?

هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَنِ إِلَّا الْإِحْسَنُ ﴿٦٠﴾

Quels bienfaits de votre Seigneur,
61 oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦١﴾

62 En contrebas de ces deux jardins,
il y en aura deux autres encore.

وَمِنْ دُونِهِمَا جَنَّتَانِ ﴿٦٢﴾

Quels bienfaits de votre Seigneur,
63 oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٣﴾

64 (Deux jardins) d'un vert des plus
sombres.

مُدَّهَامَتَانِ ﴿٦٤﴾

Quels bienfaits de votre Seigneur,
65 oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٥﴾

66 Où il y aura deux sources dont
l'eau jaillit en abondance.

فِيهِمَا عَيْنَانِ نَضَّاخَتَانِ ﴿٦٦﴾

Quels bienfaits de votre Seigneur,
67 oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٧﴾

68 S'y trouveront des fruits, des
palmiers et des grenadiers.

فِيهِمَا فَكِهَةٌ وَنَخْلٌ وَرُمَّانٌ ﴿٦٨﴾

Quels bienfaits de votre Seigneur,
69 oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٩﴾

70 Et il y aura des (femmes)
vertueuses et belles.

فِيهِنَّ خَيْرَاتٌ حِسَانٌ ﴿٧٠﴾

Quels bienfaits de votre Seigneur,
71 oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧١﴾

72 Des houris retirées sous les tentes.

حُورٌ مَّقْصُورَاتٌ فِي الْخِيَامِ ﴿٧٢﴾

Quels bienfaits de votre Seigneur,

73 oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧٣﴾

74 Qu'aucun homme, avant eux, ni
aucun djinn, n'aura souillées.

لَمْ يَطْمِئْنُوا مِنْ قَبْلِهِمْ وَلَا جَانٌّ ﴿٧٤﴾

Quels bienfaits de votre Seigneur,

75 oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧٥﴾

Ils seront accoudés sur des
76 coussins verts, (étendus) sur
d'épais tapis de toute beauté.

مُتَكِّينَ عَلَى رَفْرَفٍ خُضْرٍ وَعَبْقَرِيٍّ
حَسَانٍ ﴿٧٦﴾

Quels bienfaits de votre Seigneur,

77 oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧٧﴾

Béni soit le Nom de ton Seigneur,
78 à la Majesté Suprême, à l'Infinie
Noblesse.

نَبِّذْكَ أَتَمُّ رَبِّكَ ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ﴿٧٨﴾

Sourate 56

AL-WÂQI'AH
(L'ÉVÉNEMENT)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1 Quand adviendra l'Événement,

إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ١

2 nul ne pourra en repousser la
survenue.

لَيْسَ لَوْعِنَهَا كَاذِبَةٌ ٢

3 Il ravalera (les uns) et élèvera (les
autres).

خَافِضَةٌ رَافِعَةٌ ٣

4 Quand la terre sera ébranlée d'un
fort ébranlement,

إِذَا رُجَّتِ الْأَرْضُ رَجًا ٤

5 que les montagnes seront
entièrement pulvérisées,

وَبُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًا ٥

6 et seront alors poussière
dispersée,

فَكَانَتْ هَبَاءً مُتْبَثًا ٦

7 vous (vous diviserez) alors en
trois groupes.

وَكُنْتُمْ أَزْوَاجًا ثَلَاثَةً ٧

8 (D'abord), les gens de la dextre : mais
que sont les gens de la dextre ?

فَأَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ مَا أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ٨

9 (Puis) les gens de la senestre : mais
que sont les gens de la senestre ?⁵⁴³

وَأَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ مَا أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ ٩

(Enfin) les précurseurs (vers la foi et
l'accomplissement des œuvres pies
ici-bas), seront les précurseurs (vers
les récompenses de l'au-delà) !

وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ ١٠

⁵⁴³ Nous avons préféré employer les doublets savants et vieux : « dextre » et « senestre », au lieu de « droite » et « gauche » qui ont aujourd'hui des connotations renvoyant aux partis politiques.

- 11 Ceux-là seront les plus rapprochés (d'Allah), أُولَئِكَ الْمُقَرَّبُونَ ﴿١١﴾
- 12 dans les Jardins des délices. فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿١٢﴾
- 13 Nombre seront (choisis) parmi les générations premières, ثَلَاثَةٌ مِّنَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾
- 14 et peu seront (choisis) parmi les générations qui ont suivi. وَقَلِيلٌ مِّنَ الْآخِرِينَ ﴿١٤﴾
- 15 (Ils se reposeront) sur des lits incrustés d'or, عَلَى سُرُرٍ مَّوْضُونَةٍ ﴿١٥﴾
- 16 et seront accoudés face à face. مُتَّكِينَ عَلَيْهَا مُتَقَابِلِينَ ﴿١٦﴾
- 17 Parmi eux circuleront des jeunes serviteurs faits éternels, يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ ﴿١٧﴾
- (portant) des coupes, des brocs et un verre rempli (d'un vin) coulant d'une source intarissable, بِأَكْوَابٍ وَأَبَارِيقٍ وَكَأْسٍ مِّن مَّعِينٍ ﴿١٨﴾
- 19 qui ne leur donnera pas (le moindre) mal de tête ni ne les fera divaguer . لَا يُصَدَّعُونَ عَنْهَا وَلَا يُزْفُونَ ﴿١٩﴾
- 20 Et (il y aura aussi) des fruits à leur goût, وَفَكَهْهٍ مِّمَّا يَتَخِفَّوْنُ ﴿٢٠﴾
- 21 la chair de volaille dont ils auront envie ; وَلَحْمِ طَيْرٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢١﴾
- 22 et des houris aux grands yeux noirs, وَحُورٌ عِينٌ ﴿٢٢﴾
- 23 telles des perles soigneusement conservées (dans leur coquillage). كَأَمْثَلِ اللَّوْلُؤِ الْمَكْنُونِ ﴿٢٣﴾
- 24 Voilà la récompense de leurs œuvres (ici-bas). جَزَاءٌ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾

- 25 Ils n'y entendront ni discours
futiles ni propos injurieux, لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا تَأْتِيًا ﴿٢٥﴾
- 26 mais seulement : « Paix ! Paix !
(Salâm ! Salâm !) » إِلَّا فِيْلًا سَلَامًا سَلَامًا ﴿٢٦﴾
- 27 Les gens de la dextre : mais que
sont les gens de la dextre ? وَأَصْحَابُ الْيَمِينِ مَا أَصْحَابُ الْيَمِينِ ﴿٢٧﴾
- 28 (Ceux-là seront) parmi des lotus
sans épines, فِي سِدْرٍ مَّخْضُودٍ ﴿٢٨﴾
- 29 et des fleurs d'acacias bellement
disposées, وَطَلِحٍ مَّضْجُودٍ ﴿٢٩﴾
- 30 sous des ombres qui s'étendent,
وِظِلٍّ مَّمْدُودٍ ﴿٣٠﴾
- 31 auprès d'une eau coulant sans
cesse, وَمَاءٍ مَّسْكُوبٍ ﴿٣١﴾
- 32 et des fruits à profusion,
وَفَكَهَةٍ كَثِيرَةٍ ﴿٣٢﴾
- 33 ni introuvables ni défendus.
لَا مَقْطُوعَةٍ وَلَا مَمْنُوعَةٍ ﴿٣٣﴾
- 34 Et (il y aura pour eux) des lits
élevés. وَفُشٍّ مَّرْفُوعَةٍ ﴿٣٤﴾
- 35 Nous les⁵⁴⁴ avons (véritablement)
créées d'une création (nouvelle), إِنَّا أَنْشَأْنَهُنَّ إِنْشَاءً ﴿٣٥﴾
- 36 et nous en avons fait des vierges
(éternelles), فَجَعَلْنَهُنَّ أَبْكَارًا ﴿٣٦﴾
- 37 pleines de tendresse et toutes du
même âge, عَرَبًا أَتْرَابًا ﴿٣٧﴾
- 38 à l'intention des gens de la dextre. لِأَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٣٨﴾

⁵⁴⁴ Les houris du Paradis.

- 39 Nombre seront (choisis) parmi les
générations premières, ثَلَاثَةٌ مِّنَ الْأَوَّلِينَ ﴿٣٩﴾
- 40 et nombre seront (choisis) parmi
les générations qui ont suivi. وَّثَلَاثَةٌ مِّنَ الْآخِرِينَ ﴿٤٠﴾
- Quant aux gens de la senestre :
41 mais que sont les gens de la
senestre ? وَأَصْحَابُ الشِّمَالِ مَا أَصْحَابُ الشِّمَالِ ﴿٤١﴾
- Ils seront au sein même du souffle
42 infernal et (baigneront) dans l'eau
bouillante, فِي سَمُومٍ وَحَمِيمٍ ﴿٤٢﴾
- 43 dans l'ombre d'une fumée épaisse
et noire, وْظِلٍّ مِّنْ يَّحْمُومٍ ﴿٤٣﴾
- 44 ni fraîche ni clémente. لَّا بَارِدٍ وَلَا كَرِيمٍ ﴿٤٤﴾
- 45 Avant cela, ils étaient dans
l'opulence, إِنَّمْهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُتْرَفِينَ ﴿٤٥﴾
- 46 et s'obstinaient dans le comble du
péché. وَكَانُوا يُصِرُّونَ عَلَى الْحِنثِ الْعَظِيمِ ﴿٤٦﴾
- Ils disaient : « Une fois que nous
47 serons morts, réduits en
poussière et ossements, serons-
nous vraiment ressuscités ? وَكَانُوا يَقُولُونَ إِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا
أَإِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿٤٧﴾
- 48 Et les premiers de nos ancêtres
aussi ? » أَوَءَا بَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ ﴿٤٨﴾
- 49 Dis : « Les premiers et les derniers
seront tous réunis pour le rendez-
vous d'un jour déjà connu. » قُلْ إِنَّا الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ ﴿٤٩﴾
لَمَجْمُوعُونَ إِلَىٰ مِيقَاتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ﴿٥٠﴾
- 51 Puis vous, les égarés, les
négateurs, ثُمَّ إِنَّكُمْ أَنِهَا الصَّاَلُونَ الْمَكْذِبُونَ ﴿٥١﴾

52 vous mangerez certainement de
l'arbre de Zaqqûm,

لَا كُلُّونَ مِنْ شَجَرٍ مِّنْ زَقُّومٍ ﴿٥٢﴾

53 et vos ventres en seront pleins.

فَالِئُلُوفٌ مِّنْهَا الْبُطُونُ ﴿٥٣﴾

54 Puis vous ingurgiterez en plus
une eau bouillante,

فَشَرِبُونَ عَلَيْهِ مِنَ الْحَمِيمِ ﴿٥٤﴾

dont vous boirez goulûment ainsi
55 que des chameaux qui meurent de
soif.

فَشَرِبُونَ شُرْبَ الْهَيْمِ ﴿٥٥﴾

56 Tel sera le repas d'arrivée au Jour
de la Rétribution.

هَذَا نَزْلُهُمْ يَوْمَ الدِّينِ ﴿٥٦﴾

Nous vous avons créés, pourquoi
57 ne croirez-vous donc pas (à votre
résurrection)?

نَحْنُ خَلَقْنَاكُمْ فَلَوْلَا تُصَدِّقُونَ ﴿٥٧﴾

58 Avez-vous considéré ce que vous
éjaculez ?

أَفَرَأَيْتُم مَّا تُمْنُونَ ﴿٥٨﴾

59 Est-ce vous qui le créez ou est-ce
Nous le Créateur ?

ءَأَنْتُمْ تَخْلُقُونَهُ أَمْ نَحْنُ الْخَالِقُونَ ﴿٥٩﴾

C'est Nous Qui avons décrété la
60 mort parmi vous, et personne ne
Nous précédera

نَحْنُ قَدَرْنَا بَيْنَكُمْ الْمَوْتَ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٦٠﴾

pour vous remplacer par d'autres
61 comme vous, ni pour vous recréer
en ce que vous ne sauriez
connaître.

عَلَىٰ أَنْ يُبَدِّلَ أَمْثَلَكُمْ وَنُنشِئَكُمْ فِي مَا لَا

تَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾

Vous avez pourtant connu la
62 première création, que n'y
réfléchissez-vous pas ?

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ النَّشْأَةَ الْأُولَىٰ فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾

63 Ne voyez-vous pas ce que vous
labourez ?

أَفَرَأَيْتُم مَّا تَحْرَثُونَ ﴿٦٣﴾

- Est-ce vous qui en semez (les
64 graines), ou est-ce Nous le
Semeur ?
﴿٦٤﴾
- Si Nous voulions, Nous en ferions
65 un amas de débris, et vous n'en
croiriez pas vos yeux.
﴿٦٥﴾
- « Nous voilà criblés de dettes !
66 Ou nous voilà plutôt ruinés ! »
﴿٦٦﴾
- Ne voyez-vous pas l'eau dont vous
67 buvez ?
﴿٦٧﴾
- Est-ce vous qui la faites descendre
68 des nuages ou est-ce Nous qui le
faisons ?
﴿٦٨﴾
- Si Nous voulions, Nous en ferions
69 une eau saumâtre. Que n'êtes-
vous donc reconnaissants ?
﴿٦٩﴾
- Ne voyez-vous pas le feu que vous
70 allumez ?
﴿٧٠﴾
- Est-ce vous qui avez créé l'arbre
71 (qui permet de l'allumer) ou est-
ce Nous le Créateur ?
﴿٧١﴾
- Nous avons fait (du feu) un rappel
72 et un élément au service des
hommes.⁵⁴⁵
﴿٧٢﴾
- Rends donc gloire au nom de ton
73 Seigneur, le Très Grand !
﴿٧٣﴾
- فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ
﴿٧٤﴾

⁵⁴⁵ Littéralement : aux voyageurs qui campent dans le désert.

75 Non ! J'en Jure par les positions
des étoiles,

﴿٧٥﴾ فَلَا أَفْسِمُ بِمَوْقِعِ النُّجُومِ

76 Et voilà le plus solennel des
serments, si vous saviez,

﴿٧٦﴾ وَإِنَّهُ لَقَسَمٌ لَّوْ تَعْلَمُونَ عَظِيمٌ

77 que c'est certes un Coran noble,

﴿٧٧﴾ إِنَّهُ لَقُرْآنٌ كَرِيمٌ

78 en un Livre protégé,

﴿٧٨﴾ فِي كِتَابٍ مَكْنُونٍ

79 et que ne touchent que les
purifiés.

﴿٧٩﴾ لَا يَمَسُّهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ

80 C'est là une révélation du
Seigneur de l'Univers.

﴿٨٠﴾ تَنْزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ

81 Est-ce donc à ce discours-là⁵⁴⁶ que
vous refusez de croire ?

﴿٨١﴾ أَفِيْهَذَا الْحَدِيثِ أَنْتُمْ مُّدْهِنُونَ

82 Serait-ce là votre manière de
reconnaître les bienfaits que de tenir
(le Coran) pour un mensonge ?

﴿٨٢﴾ وَتَجْعَلُونَ رِزْقَكُمْ أَنَّكُمْ تُكَذِّبُونَ

83 Lorsque (avant d'être rendue)
l'âme remonte jusqu'à la gorge,

﴿٨٣﴾ فَلَوْلَا إِذَا بَلَغَتِ الْحُلُقُومَ

84 alors que vous êtes là à regarder,

﴿٨٤﴾ وَأَنْتُمْ حِينِيذٍ تَنْظُرُونَ

85 et que Nous sommes plus proches
(du mourant) que vous ne l'êtes,
mais vous ne le voyez pas,

﴿٨٥﴾ وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْكُمْ وَلَكِنْ لَا تُبْصِرُونَ

86 pourquoi donc, si vous n'avez pas
vraiment à payer pour vos œuvres,

﴿٨٦﴾ فَلَوْلَا إِنْ كُنْتُمْ غَيْرَ مَدِينِينَ

87 ne la faites-vous pas revenir, si vous
êtes sincères (dans vos dires) ?

﴿٨٧﴾ تَرْجِعُونَهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

⁵⁴⁶ Le Coran.

88 Si (le défunt) est du nombre des privilégiés,⁵⁴⁷

فَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٨٨﴾

89 Il y aura alors pour lui repos, grâce et Jardin des délices.

فَرَوْحٌ وَرَيْحَانٌ وَجَنَّتُ نَعِيمٍ ﴿٨٩﴾

90 Et s'il est du nombre des gens de la dextre,

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٩٠﴾

91 Alors, « Paix à toi (lui sera-t-il dit), (ô toi qui fais partie) des gens de la dextre. »

فَسَلَامٌ لَكَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٩١﴾

92 Et s'il est du nombre des négateurs fourvoyés,

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُكَذِّبِينَ الضَّالِّينَ ﴿٩٢﴾

93 il sera l'hôte (de l'Enfer) où il sera abreuvé d'eau bouillante,

فَنَزَلَ مِنْ حَمِيمٍ ﴿٩٣﴾

94 et où il brûlera dans la Fournaise.

وَتَصْلِيَةُ جَحِيمٍ ﴿٩٤﴾

95 Telle est la véritable certitude.

إِنَّ هَذَا لَهُوَ حَقُّ الْيَقِينِ ﴿٩٥﴾

96 Rends donc gloire au nom de ton Seigneur, le Très Grand.

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٩٦﴾

⁵⁴⁷ Littéralement : des rapprochés.

Sourate 57

AL-HADÎD

(LE FER)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1 Tout ce qui est dans les cieux et
sur terre rend gloire à Allah, Lui
le Tout-Puissant, le Sage.

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ

الْحَكِيمُ ﴿١﴾

2 À Lui appartient la royauté des
cieux et de la terre. Il fait vivre et
mourir, et Il est de Toute chose
Infiniment Capable.

لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ

عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢﴾

3 Il est le Premier et le Dernier, le
Patent et le Latent, et Il est de
Toute chose Savant.

هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ وَهُوَ بِكُلِّ

شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣﴾

4 C'est Lui Qui a créé les cieux et
la terre en six jours, puis S'est
installé avec une Infinie
Majesté (istawâ) sur le Trône. Il
Sait ce qui pénètre dans la
terre et ce qui en sort, ce qui
descend du ciel et ce qui y
monte, et Il est avec vous en
quelque lieu que vous soyez.
Allah est parfaitement Lucide
de ce que vous faites.

هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ

فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ

يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا

وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا

وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ وَاللَّهُ بِمَا

تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤﴾

5 À Lui appartient la royauté des
cieux et de la terre, et c'est vers
Allah que toute chose doit faire
retour.

لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ

الْأُمُورُ ﴿٥﴾

Il fait pénétrer la nuit dans le
jour et Il fait pénétrer le jour
6 dans la nuit, et Il Sait
parfaitement ce que recèlent
les cœurs.

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَهُوَ
عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٦﴾

Croyez en Allah et en Son
Messager ! Dépensez de ce
dont Il vous a faits les
7 gérants ! Ceux d'entre vous
qui croient et donnent de
leurs biens (en aumônes)
obtiendront certes une grande
récompense.

ءَامِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنْفِقُوا مِمَّا
جَعَلَكُمْ مُسْتَحْلِفِينَ فِيهِ ۖ فَالَّذِينَ ءَامَنُوا
مِنْكُمْ وَأَنْفَقُوا لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٧﴾

Et pourquoi ne croyez-vous
pas en Allah quand le
Messager vous invite à croire
8 en votre Seigneur et
qu'(Allah) a déjà obtenu de
vous un engagement, si tant
est que vous soyez
croyants ?⁵⁴⁸

وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ ۖ وَالرَّسُولُ
يَدْعُوكُمْ لَتُؤْمِنُوا بِرَبِّكُمْ وَقَدْ أَخَذَ مِيثَاقَكُمْ إِنْ
كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

C'est Lui Qui révèle à Son
serviteur des versets
explicites pour vous faire
9 sortir des ténèbres vers la
lumière. Allah est, envers
vous, Tout Compatissant et
Tout Miséricordieux.

هُوَ الَّذِي يُزِيلُ عَلَى عَبْدِهِ ءَايَاتٍ بَيِّنَاتٍ
لِّيُخْرِجَكُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَإِنَّ اللَّهَ بِكُمْ
لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٩﴾

⁵⁴⁸ Rappelons que cet emploi de la locution conjonctive « si tant est que », exprimant l'hypothèse et entraînant nécessairement le subjonctif, est synonyme de : si vraiment...

Et pourquoi ne dépensez-vous pas
(de vos biens) pour la cause
d'Allah, à Qui doit revenir
l'héritage des cieux et de la terre ?
(Ne peuvent être tenus pour)
égaux ceux d'entre vous qui
auront dépensé (de leurs biens) et
combattu avant la victoire (la
prise de La Mecque) (et les
autres). Ceux-là occuperont un
rang plus élevé que ceux qui
auront dépensé (de leurs biens) et
combattu après (la victoire). Mais
à tous, Allah a promis la plus belle
des récompenses. Allah est, de
tout ce que vous faites,
parfaitement Informé.

Quiconque accorde à Allah un
prêt de bonne volonté se verra
remboursé au centuple, et il aura
rémunération généreuse.

Le jour où tu verras les croyants
et les croyantes précédés de leur
lumière qui se déploiera au
devant d'eux et sur leur droite, il
leur sera dit : « Heureuse nouvelle
pour vous : aujourd'hui, (il y aura
pour vous) des jardins sous
lesquels coulent des rivières, et
vous y séjournerez pour
l'éternité. » Voilà le succès
suprême.

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ
وَلِلَّهِ مِيرَاثُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ لَا
يَسْتَوِي مِنْكُمْ مَنْ أَنْفَقَ مِنْ قَبْلِ
الْفَتْحِ وَقَتْلَ ۚ أُولَٰئِكَ أَعْظَمُ دَرَجَةً
مِّنَ الَّذِينَ أَنْفَقُوا مِنْ بَعْدِ
وَقَتْلُوا ۚ وَكُلًّا وَعَدَ اللَّهُ
الْحُسْنَىٰ ۚ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ
خَبِيرٌ ﴿١٠﴾

مَّن ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَاعِفَهُ لَهُ
وَلَهُ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١١﴾

يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَى
نُورُهُمْ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ بُشْرَانُكُمْ
الْيَوْمَ جَنَّاتٌ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
خَالِدِينَ فِيهَا ۚ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ
الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾

En ce jour, les hypocrites, hommes et femmes, diront à ceux qui auront cru :

« Attendez-nous que nous puissions prendre un peu de votre lumière. »

Mais il leur sera répondu : « Revenez

- 13 sur vos pas ! Allez quêter ailleurs (votre) lumière ! » Entre eux, sera alors dressée une muraille dont la porte donnera, à l'intérieur, accès à la miséricorde, et, à l'extérieur, fera face au supplice.

يَوْمَ يَقُولُ الْمُنْفِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ لِلَّذِينَ

ءَامَنُوا انْظُرُونَا نَقْتِسِسَ مِنْ نُّورِكُمْ قِيلَ ارْجِعُوا

وَرَاءَكُمْ فَالْتَمِسُوا نُورًا فَضُرِبَ بَيْنَهُم بِسُورٍ لَهُ

بَابٌ بَاطِنُهُ فِيهِ الرَّحْمَةُ وَظَاهِرُهُ مِنْ قِبَلِهِ

الْعَذَابُ ﴿١٣﴾

« N'étions-nous pas avec vous ? »

crieront (les hypocrites). « Si,

répondront (les croyants), mais vous avez succombé (de vous-mêmes) à la

- 14 tentation, vous ne faisiez qu'atermoyer, vous doutiez, et vous vous êtes laissé séduire par les (faux) espoirs, jusqu'à ce que fût venu l'ordre d'Allah. (Satan) le suborneur vous a abusés au sujet d'Allah.

يُنَادُونَهُمْ أَلَمْ نَكُنْ مَعَكُمْ قَالُوا بَلَىٰ وَلَكِنَّكُمْ

فَتَنْتُمْ أَنْفُسَكُمْ وَتَرَبَّصْتُمْ وَارْتَبْتُمْ وَغَرَّتْكُمُ

الْأَمَانِيُّ حَتَّىٰ جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ وَغَرَّكُمْ بِاللَّهِ

الْعُرُورُ ﴿١٤﴾

Aujourd'hui, aucune compensation

ne sera acceptée de vous, ni de ceux

- 15 qui ont mécré. Votre séjour est le Feu, c'est le lieu qui vous convient le mieux et quel affreux devenir ! »

فَالْيَوْمَ لَا يُوَفِّدُكُمْ فِدْيَةٌ وَلَا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا

مَأْوَاكُمْ النَّارُ هِيَ مَوْلَاكُمْ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٥﴾

N'est-il donc pas temps, pour ceux

qui ont cru, de laisser leurs cœurs se

recueillir dans la contrition à

l'évocation d'Allah et de ce qui est

- 16 révélé comme vérité ? Qu'ils ne soient pas comme ceux qui ont reçu le Livre avant eux, et dont, avec le temps, les cœurs ont fini par s'endurcir. Bon nombre d'entre eux furent des pervers.

﴿١٥﴾ أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْ تَخْشَعَ قُلُوبُهُمْ

لِذِكْرِ اللَّهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ الْحَقِّ وَلَا يَكُونُوا كَالَّذِينَ

أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلُ فَطَالَ عَلَيْهِمُ الْأَمَدُ

فَقَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فُتِسِقُونَ ﴿١٦﴾



17 Sachez qu'Allah fait revivre la terre, une fois morte. Nous vous avons expliqué les Signes afin que vous entendiez raison.

أَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا قَدْ بَيَّنَّا لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٧﴾

18 Les hommes et les femmes qui font don d'aumônes, et qui ont consenti à Allah un prêt de bonne volonté, seront remboursés au centuple, et ils auront rémunération généreuse.

إِنَّ الْمُصَّدِّقِينَ وَالْمُصَّدِّقَاتِ وَأَقْرَضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُمْضِعُهُ لَهُمْ وَلَهُمْ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١٨﴾

19 Ceux qui ont cru en Allah et en Ses Messagers, ceux-là sont les véridiques par excellence et les témoins auprès de leur Seigneur. Ils auront leur récompense et leur lumière, tandis que ceux qui auront mécréu et nié Nos Signes, ceux-là seront les hôtes du Brasier.

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ وَالشَّهَادَةُ عِنْدَ رَبِّهِمْ لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١٩﴾

20 Sachez que la vie en ce bas monde n'est que jeu, divertissement, apparat, vaines émulations entre vous, et course aux biens et à la progéniture. Elle est telle une pluie faisant pousser une végétation qui plaît aux cultivateurs, mais qui, après avoir crû en abondance, finit par jaunir puis se réduire en amas de brindilles desséchées. Dans l'au-delà, ce sera soit un terrible supplice soit le pardon et l'agrément d'Allah. Et la vie en ce bas monde n'est que jouissance illusoire.

أَعْلَمُوا أَنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهُمْ زِينَةٌ وَتَفَاخُرٌ بَيْنَكُمْ وَتَكَاثُرٌ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ كَمَثَلِ غَيْثٍ أَعْجَبَ الْكُفَّارَ بَانِهِ ثُمَّ يَهَيِجُ فَنَرْتَهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَكُونُ حُطَمًا وَفِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَغْفِرَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٌ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْغُرُورِ ﴿٢٠﴾

Courez donc à qui mieux
mieux vers un pardon de votre
Seigneur, (et vers) un Paradis
aussi large que le ciel et la terre,
21 ménagé pour ceux qui auront cru
en Allah et en Ses Messagers.
Telle est la faveur d'Allah, qu'Il
accorde à qui Il veut. Et Allah est
le Détenteur de la Faveur
Suprême.

سَابِقُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ
عَرْضُهَا كَعَرْضِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أُعِدَّتْ
لِلَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ذَٰلِكَ
فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو
الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٦١﴾

Il n'est point de catastrophe
frappant la terre ou (de malheur)
vous frappant vous-mêmes, qui
22 ne soit (consigné) dans un Livre
bien avant que Nous ne l'ayons
fait se produire. Cela est, pour
Allah, chose vraiment aisée.

مَا أَصَابَ مَن مُّصِيبَةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي
أَنفُسِكُمْ إِلَّا فِي كِتَابٍ مِّن قَبْلُ أَن
تُبْرَاهَا إِن ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٦٢﴾

Cela, pour que vous ne vous
lamentiez pas (trop) sur les biens
qui vous auront échappé, et que
23 vous ne vous réjouissiez pas
(oultre mesure) de ce qu'Il vous a
donné. Car Allah n'aime pas ceux
qui sont hautains et vantards,⁵⁴⁹

لِكَيْلَا تَأْسَوْا عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا
تَفْرَحُوا بِمَا ءَاتَاكُمْ وَاللَّهُ لَا
يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿٦٣﴾

ceux qui sont avares et exhortent
les hommes à l'avarice. Que celui
qui se détourne (des
24 commandements divins sache
qu') Allah est Celui Qui se passe de
Toute chose et qu'Il est le Digne
de Toute Louange.

الَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ
بِالْبَخْلِ وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ
الْمُغْنِي الْحَمِيدُ ﴿٦٤﴾

⁵⁴⁹ Littéralement : celui qui est...

25 Nous envoyâmes Nos Messagers munis des preuves évidentes, et Nous fîmes descendre par leur intermédiaire le Livre et la Balance, afin que les hommes s'imposent la justice. Nous fîmes aussi descendre le fer, source de force redoutable, mais plein d'utilités pour les hommes. C'est aussi pour qu'Allah sache qui, sans même Le voir, soutiendra Sa cause et celle de Ses Messagers. Il est le Fort, le Tout-Puissant.

لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ وَأَنْزَلْنَا مَعَهُمُ الْكِتَابَ وَالْمِيزَانَ لِيَقُومَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ وَأَنْزَلْنَا الْحَدِيدَ فِيهِ بَأْسٌ شَدِيدٌ وَمَنْفَعٌ لِلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ وَرُسُلَهُ بِالْغَيْبِ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٢٥﴾

26 Nous envoyâmes (en Messagers) Noé et Abraham, et fîmes don à leur descendance de la Prophétie et du Livre. Quelques-uns parmi eux étaient bien guidés, mais bon nombre d'entre eux étaient certes pervers.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِمَا النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ فَمِنْهُمْ مُهْتَدٍ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٢٦﴾

27 Puis Nous leur fîmes succéder Nos Messagers (ultérieurs), et envoyâmes à leur suite Jésus, fils de Marie, à qui Nous confiâmes l'Évangile. Nous mîmes alors dans les cœurs de ses adeptes la pitié et la clémence. La vie monacale, ce sont eux qui l'inventèrent sans que Nous ne la leur imposions. (Par elle), ils voulaient obtenir la satisfaction d'Allah, mais ils ne surent l'appliquer telle qu'elle aurait dû l'être. Nous accordâmes leur récompense à ceux d'entre eux qui ont cru. Mais (les autres), pour la plupart, sont des pervers.

ثُمَّ قَفَّيْنَا عَلَى آثَرِهِم بِرُسُلِنَا وَقَفَّيْنَا بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَآتَيْنَاهُ الْإِنْجِيلَ وَجَعَلْنَا فِي قُلُوبِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ رَأْفَةً وَرَحْمَةً وَرَهْبَانِيَّةً ابْتَدَعُوهَا مَا كَتَبْنَاهَا عَلَيْهِمْ إِلَّا ابْتِغَاءَ رِضْوَانِ اللَّهِ فَمَا رَعَوْهَا حَقَّ رِعَايَتِهَا فَآتَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا مِنْهُمْ أَجْرَهُمْ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٢٧﴾

Ô vous qui avez cru ! Craignez
Allah ! Croyez en Son Messager !
(Allah) vous accordera alors deux
parts de Sa miséricorde, Il vous
28 donnera une lumière pour guider
votre marche, et vous pardonnera
(vos péchés). Car Allah est
Absoluteur et Tout
Miséricordieux.

Cela, afin que les gens du Livre⁵⁵⁰
sachent qu'ils n'ont aucun
pouvoir pour obtenir la faveur
29 d'Allah. Car la faveur est dans la
Main d'Allah : Il la donne à qui Il
veut, Lui le Détenteur de la Faveur
Suprême.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَآمِنُوا
بِرَسُولِهِ يُؤْتِكُمْ كِفْلَيْنِ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيَجْعَلْ
لَكُمْ نُورًا تَمْشُونَ بِهِ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ
رَحِيمٌ ﴿٢٨﴾

لِّئَلَّا يَعْلَمَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَلَا يَقْدِرُونَ عَلَى
شَيْءٍ مِّن فَضْلِ اللَّهِ وَأَنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن
يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾



⁵⁵⁰ Ceux qui, parmi les Chrétiens et les Juifs, n'avaient pas cru en Muhammad (paix et bénédiction d'Allah sur lui).